

EUROPEES PARLEMENT

2004



2009

Zittingsdocument

DEFINITIEVE VERSIE
A6-0064/2005

21.3.2005

VERSLAG

over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie
(COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS))

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

Rapporteur: Kathalijne Maria Buitenweg

Verklaring van de gebruikte tekens

- * Raadplegingsprocedure
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen
- **I Samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen
- **II Samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van het gemeenschappelijk standpunt
Meerderheid van de leden van het Parlement voor de verwerping of amendering van het gemeenschappelijk standpunt
- *** Instemming
Meerderheid van de leden van het Parlement, behalve in de in de artikelen 105, 107, 161 en 300 van het EG-Verdrag en in artikel 7 van het EU-Verdrag bedoelde gevallen
- ***I Medebeslissingsprocedure (eerste lezing)
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen
- ***II Medebeslissingsprocedure (tweede lezing)
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van het gemeenschappelijk standpunt
Meerderheid van de leden van het Parlement voor de verwerping of amendering van het gemeenschappelijk standpunt
- ***III Medebeslissingsprocedure (derde lezing)
Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van de gemeenschappelijke ontwerp tekst

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag.)

Amendementen op wetsteksten

Door het Parlement aangebrachte wijzigingen worden in vet cursief aangegeven. De markering in mager cursief is een aanwijzing voor de technische diensten en betreft passages in de wetstekst waarvoor een correctie wordt voorgesteld (bijvoorbeeld aperte fouten of weglatingen in een taalversie). Dergelijke correcties moeten worden goedgekeurd door de betrokken technische diensten.

INHOUD

Blz.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT	5
TOELICHTING.....	22
ADVIES VAN DE COMMISSIE JURIDISCHE ZAKEN.....	28
PROCEDURE.....	37

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT

over het voorstel van de Commissie over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie
(COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie (COM(2004)0328)¹,
 - gelet op artikel 31, lid 1, onder c) van het EU-Verdrag,
 - gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C6-0071/2004),
 - gelet op de artikelen 93 en 51 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie juridische zaken (A6-0064/2005),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendementen van het Parlement

Amendement 1 Gehele tekst

De woorden "zo spoedig mogelijk" worden vervangen door "zonder onnodige vertraging"

(Dit amendement geldt voor de gehele tekst. Bij aanvaarding ervan moeten deze woorden overal in de tekst worden veranderd)

¹ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Amendement 2
Overweging 5 bis (nieuw)

(5 bis) De rechten die zijn neergelegd in het EVRM zijn te beschouwen als minimumnormen die de lidstaten in ieder geval moeten eerbiedigen, zoals zij ook de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens moeten eerbiedigen.

Amendement 3
Overweging 7

(7) Het beginsel van wederzijdse erkenning is gebaseerd op een hoge mate van vertrouwen tussen de lidstaten. Om dit vertrouwen te versterken, bevat dit kaderbesluit bepaalde waarborgen ter bescherming van grondrechten. Deze waarborgen zijn in overeenstemming met de bepalingen van het EVRM en weerspiegelen aldus de tradities van de lidstaten.

(7) Het beginsel van wederzijdse erkenning is gebaseerd op een hoge mate van vertrouwen tussen de lidstaten. Om dit vertrouwen te versterken, bevat dit kaderbesluit bepaalde waarborgen ter bescherming van grondrechten. Deze waarborgen zijn in overeenstemming met de bepalingen van het EVRM ***en het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie*** en weerspiegelen aldus de tradities van de lidstaten.

Amendement 34
Overweging 8

(8) De voorgestelde bepalingen hebben niet tot doel afbreuk te doen aan de bijzondere maatregelen die in de nationale wetgevingen van toepassing zijn in het kader van de bestrijding van bepaalde ernstige en complexe vormen van criminaliteit, in het bijzonder het terrorisme.

(8) Mits zij geen wijziging brengen in de wezenlijke inhoud van de bepalingen in dit kaderbesluit en in overeenstemming zijn met het EVRM en het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, kunnen de lidstaten die bepalingen aanpassen aan de specifieke omstandigheden van de bestrijding van bepaalde ernstige en complexe vormen van criminaliteit, in het bijzonder het terrorisme en de georganiseerde misdaad.

Amendement 5
Overweging 10

(10) Vijf gebieden zijn aangeduid als geschikte gebieden waarop de gemeenschappelijke normen voor het eerst kunnen worden toegepast. Het betreft: toegang tot vertegenwoordiging door een advocaat, toegang tot vertolking en vertaling, ervoor zorgen dat personen die

(10) Ter bevordering van het wederzijds vertrouwen tussen de lidstaten moeten waarborgen worden ingevoerd om de grondrechten te beschermen van niet alleen verdachten, maar ook van slachtoffers en getuigen van een misdrijf. In dit kaderbesluit staat het waarborgen

bijzondere aandacht nodig hebben omdat zij de procedure niet kunnen volgen, deze aandacht krijgen, consulaire bijstand voor buitenlandse gedetineerden en schriftelijke kennisgeving aan verdachten van hun rechten.

van de rechten van de verdachte evenwel centraal. Vijf gebieden zijn aangeduid als geschikte gebieden waarop de gemeenschappelijke normen voor het eerst kunnen worden toegepast. Het betreft: toegang tot vertegenwoordiging door een advocaat, toegang tot vertolking en vertaling, ervoor zorgen dat personen die bijzondere aandacht nodig hebben omdat zij de procedure niet kunnen volgen, deze aandacht krijgen, consulaire bijstand voor buitenlandse gedetineerden en schriftelijke kennisgeving aan verdachten van hun rechten.

Amendement 6
Overweging 10 bis (nieuw)

(10 bis) Dit kaderbesluit moet binnen twee jaar na zijn inwerkingtreding worden geëvalueerd aan de hand van de opgedane ervaringen. Zo nodig moet het worden gewijzigd om de hierin vervatte waarborgen te verbeteren.

Amendement 7
Overweging 15

(15) Er is voorzien in het recht van arrestanten dat hun familie, met familie gelijkgestelde personen **en hun werkgever** onmiddellijk op de hoogte worden gesteld van hun hechtenis, voorzover de procedure hierdoor niet in gevaar wordt gebracht. Tevens is voorzien in het recht dat contact wordt opgenomen met de betrokken consulaire autoriteiten. De bredere context hiervan is het recht van de arrestanten om toegang te hebben tot de buitenwereld.

(15) Er is voorzien in het recht van arrestanten dat hun familie **en** met familie gelijkgestelde personen onmiddellijk op de hoogte worden gesteld van hun hechtenis **en het recht om hun werkgever te doen inlichten**, voorzover de procedure hierdoor niet in gevaar wordt gebracht. Tevens is voorzien in het recht dat contact wordt opgenomen met de betrokken consulaire autoriteiten. De bredere context hiervan is het recht van de arrestanten om toegang te hebben tot de buitenwereld.

Motivering

De werkgever mag niet automatisch van de aanhouding op de hoogte worden gebracht, want dat zou tot discriminatie en verlies van de arbeidsplaats van de in hechtenis genomen persoon kunnen leiden.

Amendement 8
Overweging 16

(16) Het recht op consulaire bijstand vloeit

(16) Het recht op consulaire bijstand vloeit

voort uit artikel 36 van het verdrag van Wenen inzake consulaire betrekkingen van 1963, waarin aan staten het recht op toegang tot hun onderdanen wordt toegekend. De bepalingen van dit kaderbesluit verlenen dit recht aan de Europese burger in plaats van aan de staat. Zij vergroten de zichtbaarheid van dit recht en daardoor ook de doeltreffendheid ervan.

Op langere termijn zou door de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid waarin er wederzijds vertrouwen is tussen de lidstaten, de behoefte aan consulaire bijstand evenwel moeten verminderen en uiteindelijk verdwijnen.

voort uit artikel 36 van het verdrag van Wenen inzake consulaire betrekkingen van 1963, waarin aan staten het recht op toegang tot hun onderdanen wordt toegekend. De bepalingen van dit kaderbesluit verlenen dit recht aan de Europese burger in plaats van aan de staat. Zij vergroten de zichtbaarheid van dit recht en daardoor ook de doeltreffendheid ervan.

Amendement 9
Overweging 17

(17) De verdachten schriftelijk in kennis stellen van hun grondrechten is een maatregel die het eerlijke karakter van de procedure vergroot en moet waarborgen dat eenieder die van een strafbaar feit wordt verdacht of hiervoor wordt vervolgd, op de hoogte is van zijn rechten. Indien verdachten niet op de hoogte zijn van hun rechten, is het voor hen moeilijker om te eisen dat deze hen worden toegekend. Door verdachten schriftelijk van hun rechten in kennis te stellen door hen een eenvoudige "verklaring van rechten" (Letter of Rights) te overhandigen, wordt dit probleem verholpen.

(17) De verdachten schriftelijk in kennis stellen van hun grondrechten is een maatregel die het eerlijke karakter van de procedure vergroot en moet waarborgen dat eenieder die van een strafbaar feit wordt verdacht of hiervoor wordt vervolgd, op de hoogte is van zijn rechten. Indien verdachten niet op de hoogte zijn van hun rechten, is het voor hen moeilijker om te eisen dat deze hen worden toegekend. Door verdachten schriftelijk van hun rechten in kennis te stellen door hen een eenvoudige "verklaring van rechten" (Letter of Rights) te overhandigen, wordt dit probleem verholpen. ***Verdachten met een visuele handicap of leesproblemen moeten mondeling op hun rechten worden gewezen.***

Amendement 10
Overweging 18

(18) Er moet een mechanisme worden ingevoerd om de doeltreffendheid van dit kaderbesluit te beoordelen. De lidstaten dienen bijgevolg informatie te verzamelen en te registreren met het oog op evaluatie en controle. De verzamelde informatie zal door de Commissie worden gebruikt voor het opstellen van verslagen die openbaar

(18) Er moet een mechanisme worden ingevoerd om de doeltreffendheid van dit kaderbesluit te beoordelen. De lidstaten dienen bijgevolg informatie te verzamelen en te registreren, ***waaronder informatie van NGO's, intergouvernementele organisaties, en beroepsorganisaties van advocaten, tolken, en vertalers,*** met het

zullen worden gemaakt. Dit zal het wederzijds vertrouwen versterken aangezien elke lidstaat zal weten dat de andere lidstaten de rechten inzake een eerlijk proces naleven.

oog op evaluatie en controle. De verzamelde informatie zal door de Commissie worden gebruikt voor het opstellen van verslagen die openbaar zullen worden gemaakt. Dit zal het wederzijds vertrouwen versterken aangezien elke lidstaat zal weten dat de andere lidstaten de rechten inzake een eerlijk proces naleven.

Amendement 11
Artikel 1, lid 1, alinea 2

Deze procedures worden hierna aangeduid als "strafprocedures".

Schrappen

Amendement 12
Artikel 1, lid 2

2. De rechten gelden voor eenieder die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd ("verdachte"), vanaf het ogenblik waarop de bevoegde autoriteiten van een lidstaat hem ***ervan in kennis stellen dat hij ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd*** tot de definitieve uitspraak van de rechter.

2. De rechten gelden voor eenieder die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd ("verdachte"), ***of, indien de verdachte een rechtspersoon is, voor de vertegenwoordiger van die rechtspersoon,*** vanaf het ogenblik waarop de bevoegde autoriteiten van een lidstaat hem ***benaderen tot de definitieve uitspraak van de rechter, waaronder begrepen de vonniswijzing en de beslissing in eventueel hoger beroep.***

Amendement 13
Artikel 1 bis (nieuw)

Artikel 1 bis

Definities

In de zin van dit kaderbesluit gelden de volgende definities:

a) onder "rechtsbijstand" wordt verstaan:

- de bijstand verleend door een advocaat aan een verdachte voor en tijdens het politieverhoor in verband met het feit waarvan die persoon wordt verdacht;***
- de bijstand aan en het optreden voor een verdachte door een advocaat gedurende de strafprocedure;***

b) onder "strafprocedure" wordt verstaan:

- i) een procedure gericht op de vaststelling van de schuld of onschuld van een verdachte of op diens veroordeling;***
- ii) een hoger beroep van een procedure***

*als bedoeld onder i), of
iii) een procedure die wordt ingesteld door
administratieve instanties wegens feiten
die strafbaar zijn ingevolge het recht van
een lidstaat, en waarin de beslissing kan
leiden tot een procedure voor een
rechterlijke instantie die met name
bevoegd is in strafzaken.*

*c) "met familie gelijkgestelde personen":
- personen die volgens het recht van een
lidstaat met de verdachte in een
geregistreerde of anderszins
gelegaliseerde gelijkslachtige relatie
samenleven,
- personen die met de verdachte
permanent in een niet-echtelijke relatie
samenleven.*

Motivering

Een begripsdefinitie komt de harmonisering ten goede, omdat het de enige manier is om te zorgen dat in alle lidstaten een identieke benadering wordt gevolgd.

Amendement 14 Artikel 1 ter (nieuw)

Artikel 1 ter

Recht van verdediging

*Voordat verklaringen zijn afgelegd of zodra
vrijheidsbeperkende maatregelen zijn
genomen wanneer nog geen verklaringen
zijn afgelegd, hebben verdachten het recht
van de autoriteiten te vernemen welke
feiten hun ten laste worden gelegd en
waarop de verdenking is gebaseerd.*

Motivering

Aldus wordt ervoor gezorgd dat verdachten op de hoogte zijn van de aard van de verdenking die op hen rust, zodat zij hun verdediging naar behoren kunnen voorbereiden.

Amendement 15 Artikel 2

*1. Verdachten hebben zo snel mogelijk en
gedurende de gehele strafprocedure recht
op rechtsbijstand, indien zij daarvan
gebruik wensen te maken.*

2. Een verdachte heeft het recht om

*1. Verdachten hebben recht op
rechtsbijstand zonder onnodige vertraging.
(binnen ten hoogste 24 uur na
aanhouding).*

2. Een verdachte heeft het recht om

rechtsbijstand te krijgen **vooraleer hij vragen in verband met de tenlastelegging beantwoordt.**

rechtsbijstand te krijgen **in alle gevallen vóór elke ondervraging, in elke stand en aanleg van de strafprocedure en gedurende elk soort van verhoor.**

Amendement 16
Artikel 2, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Verdachten hebben er recht op:

- om alleen met hun advocaat te overleggen (ook wanneer zij zich in verzekerde bewaring bevinden), waarbij het vertrouwelijke karakter van het gesprek met de advocaat moet worden gewaarborgd;**
- om, mede via hun advocaat, toegang te krijgen tot al het materiaal in verband met de strafprocedure;**
- dat hun advocaat op de hoogte wordt gesteld van het verloop van de strafprocedure en gedurende het verhoor aanwezig is;**
- dat hun advocaat in de rechtszaal aanwezig is en daar vragen stelt, hetzij tijdens het vooronderzoek, hetzij op de terechtzitting zelf.**

Motivering

Dit amendement sluit aan bij amendement 20 (dat was ingediend door de rapporteur), maar er zij op gewezen dat de in deze bepaling vervatte rechten rechtstreeks aan de verdachte toekomen en niet voortvloeien uit enig voorrecht dat verband houdt met de uitoefening van het beroep van advocaat. Verder moet het vertrouwelijke karakter van de relatie tussen verdachte en advocaat worden gewaarborgd, omdat dit van fundamenteel belang is om alle rechten van de verdachten, met inbegrip van het recht om te zwijgen, te waarborgen.

Amendement 17
Artikel 2, lid 2 ter (nieuw)

2 ter. Niet-eerbiediging van het recht op rechtsbijstand leidt tot nietigheid van alle nadien in de loop van de strafprocedure verrichte handelingen en daaruit voortvloeiende handelingen.

Motivering

De schending van het fundamentele recht van verdediging moet worden bestraft met nietigheid van alle proceshandeling die in afwezigheid van de verdediger van de verdachte zijn verricht.

Amendement 18
Artikel 2, lid 2 quater (nieuw)

2 quater. De lidstaten zorgen ervoor dat de advocaat met het oog op de voorbereiding van de verdediging over een redelijke termijn beschikt om alle processtukken in te zien.

Motivering

Doel van het amendement is ervoor te zorgen dat verdachten doeltreffend worden verdedigd, door de advocaat een redelijke termijn toe te staan voor de bestudering van het dossier.

Amendement 19
Artikel 3, inleidende formule

Ondanks het recht van een verdachte in elke procedure rechtsbijstand te weigeren of zichzelf te vertegenwoordigen, dienen bepaalde verdachten rechtsbijstand te krijgen om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen. De lidstaten dienen er bijgevolg voor te zorgen dat rechtsbijstand beschikbaar is voor verdachten die:

Ondanks het recht van een verdachte in elke procedure rechtsbijstand te weigeren of zichzelf te vertegenwoordigen, dienen bepaalde verdachten rechtsbijstand te krijgen om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen. De lidstaten dienen er bijgevolg voor te zorgen dat rechtsbijstand beschikbaar is voor ***elke*** verdachte, ***en met name voor eenieder*** die:

Motivering

Dit amendement dient ter verduidelijking dat het recht op rechtsbijstand - en de daar tegenover staande plicht van de lidstaten om voor rechtsbijstand te zorgen - voor alle verdachten geldt en niet alleen voor de bijzondere categorieën van bedoelde personen.

Amendement 20
Artikel 3, streepje 2

- er formeel van worden beschuldigd een strafbaar feit te hebben gepleegd dat een ingewikkelde feitelijke of juridische situatie betreft of waarop een strenge straf staat, met name wanneer een lidstaat een verplichte gevangenisstraf ***van meer dan één jaar*** voor het misdrijf oplegt, of

- er formeel van worden beschuldigd een strafbaar feit te hebben gepleegd dat een ingewikkelde feitelijke of juridische situatie betreft of waarop een strenge straf staat, met name wanneer een lidstaat een verplichte gevangenisstraf voor het misdrijf oplegt, of

Motivering

Gevangenisstraf is op zich al reden genoeg voor het waarborgen van rechtsbijstand.

Amendement 21
Artikel 3, streepje 5

- de inhoud of de betekenis van de procedure blijkbaar niet kunnen begrijpen of volgen vanwege hun leeftijd of hun

- de inhoud of de betekenis van de procedure ***waarschijnlijk of*** blijkbaar niet kunnen begrijpen of volgen vanwege hun

mentale, fysieke of emotionele toestand.

leeftijd of hun mentale, fysieke of emotionele toestand.

Amendement 22
Artikel 3, streepje 5 bis (nieuw)

- zijn aangehouden om in een strafprocedure een verklaring af te leggen;

Motivering

Het feit dat een verdachte, hoewel deze daartoe is opgeroepen, zich niet vrijwillig meldt voor het afleggen van een verklaring, kan ertoe leiden dat de verdachte psychologisch kwetsbaar wordt.

Amendement 23
Artikel 4, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat **enkel** de in artikel 1, lid 2, onder a), van Richtlijn 98/5/EG bedoelde advocaten gerechtigd zijn om rechtsbijstand overeenkomstig dit kaderbesluit te verlenen.

1. De lidstaten zorgen ervoor dat de in artikel 1, lid 2, onder a), van Richtlijn 98/5/EG bedoelde advocaten **of andere volgens de toepasselijke nationale bepalingen daartoe gekwalificeerde personen** gerechtigd zijn om rechtsbijstand overeenkomstig dit kaderbesluit te verlenen.

Motivering

Er moet rekening worden gehouden met in de lidstaten toegepaste alternatieve procedures.

Amendement 24
Artikel 4, lid 2

2. De lidstaten voorzien in een **mechanisme op grond waarvan** een advocaat **kan worden** vervangen **indien de verleende rechtsbijstand niet doeltreffend blijkt te zijn.**

2. De lidstaten voorzien in een **onafhankelijk orgaan dat kennis neemt van klachten over de doeltreffendheid van de advocaat. Indien daartoe aanleiding bestaat, kan dat orgaan** een advocaat vervangen.

Motivering

Ter verzekering van de onafhankelijkheid van het orgaan dat kennis moet nemen van klachten over de doeltreffendheid van de advocaat, is het beter wanneer dit orgaan niet enkel uit advocaten bestaat.

Amendement 25
Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. De in dit kaderbesluit vastgestelde procedurele termijnen beginnen pas te lopen wanneer de advocaat op de hoogte is

gesteld, ongeacht of de verdachte eerder werd geïnformeerd.

Motivering

Met deze formulering wordt ervoor gezorgd dat verdachten niet worden geschaad omdat zij het materiële of formele strafrecht niet kennen.

Amendement 26

Artikel 5, lid 1

1. ***Wanneer artikel 3 van toepassing is, worden*** de kosten van de rechtsbijstand geheel of gedeeltelijk ***door de lidstaten*** gedragen indien deze kosten voor de verdachte of de personen te zijnen laste een te zware financiële last zouden vormen.

1. ***De lidstaten zorgen ervoor dat de verdachte kosteloze rechtsbijstand en de proceskosten zelf (honoraria of onkosten) worden aangeboden of dat de kosten van de rechtsbijstand geheel of gedeeltelijk worden gedragen door de lidstaat waar de strafprocedure plaatsvindt*** indien deze kosten voor de verdachte of de personen te zijnen laste ***of voor degene die voor zijn levensonderhoud verantwoordelijk is, een te zware financiële last zouden vormen.***

Amendement 27

Artikel 6, lid 1

1. De lidstaten zorgen ***ervoor*** dat ***kosteloze vertolking ter beschikking wordt gesteld van verdachten*** die de proceduretaal niet begrijpen, ***om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.***

1. De lidstaten ***dienen ervoor te*** zorgen dat ***een verdachte*** die de proceduretaal niet ***begrijpt of niet spreekt, in elke stand en instantie van de procedure alsmede, indien die verdachte dat wenst, bij de gesprekken met zijn advocaat, kosteloos wordt bijgestaan door een tolk.***

Motivering

Of het raadzaam is een tolk aanwezig te doen zijn bij de gesprekken met de verdediger moet uitsluitend ter beoordeling blijven van de verdachte zelf, die immers wellicht niet wil dat een derde die niet aan een beroepsgeheim gebonden is kennis neemt van hetgeen hij zijn advocaat toevertrouwt.

Amendement 28

Artikel 6, lid 2

2. De lidstaten zorgen waar nodig voor kosteloze vertolking van de tijdens de gehele duur van de strafprocedure verstrekte rechtsbijstand.

2. De lidstaten zorgen ***ervoor dat wanneer een verdachte de proceduretaal niet begrijpt of spreekt, een tolk aanwezig is:***

- bij alle besprekingen tussen de verdachte en zijn advocaat, indien de advocaat of de verdachte dat nodig achten,

- steeds wanneer de verdachte door wetshandhavingsambtenaren wordt ondervraagd over het feit waarvan hij wordt verdacht,

- steeds wanneer de verdachte in verband met het strafbaar feit in de rechtszaal moet verschijnen.

Amendement 29
Artikel 6, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De bij de bevoegde rechterlijke instanties toegelaten tolken worden ingeschreven in een nationaal tolkenregister.

Motivering

Door invoering van een nationaal tolkenregister kan worden verzekerd dat de tolken voldoende talenkennis en kennis van juridische terminologie hebben om de verdachte en diens advocaat een volledige vertaling te leveren.

Amendement 30
Artikel 7, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat verdachten die de proceduretaal niet verstaan een kosteloze vertaling ontvangen van alle relevante documenten, om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.

1. De lidstaten zorgen ervoor dat verdachten die de proceduretaal ***of de taal waarin de op de zaak betrekking hebbende documenten zijn gesteld voorzover dat niet de proceduretaal is***, niet verstaan ***of lezen***, een kosteloze vertaling ontvangen van alle relevante documenten ***in een van de officiële talen van de Europese Unie of, al naar het geval, in een andere taal die de verdachte verstaat***, om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.

Amendement 31
Artikel 7, lid 2

2. De bevoegde autoriteiten beslissen welke documenten dienen te worden vertaald. De advocaat van de verdachte kan om de vertaling van andere documenten verzoeken.

Schrappen.

Motivering

Wie de nodige vertalingen moet laten verrichten of aanvragen kan aan de nationale rechtsstelsels worden overgelaten. Bovendien impliceert de voorgestelde regeling, dat het Europees recht in de toekomst zou uitsluiten dat ook de betrokkene zelf de vertaling aanvraagt.

Daarvoor zou hij steeds van rechtsbijstand gebruikt moeten maken. Dat zou echter weer indruisen tegen zijn recht om van rechtsbijstand af te zien.

Amendement 32

Artikel 8, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat **de aangestelde** vertalers en tolken **over de nodige kwalificaties** beschikken **om nauwkeurige vertalingen en vertolkingen te leveren.**

1. De lidstaten zorgen ervoor dat **een nationaal register van beëdigde** vertalers en tolken **wordt ingevoerd waarin professionele linguïsten uit alle lidstaten kunnen worden ingeschreven die over een voor de gehele Unie gelijkwaardig kwalificatieniveau** beschikken. **Degenen die in dat register zijn ingeschreven zijn verplicht een nationale of communautaire gedragscode na te leven die een onpartijdige en getrouwe vertaling en vertolking moet verzekeren.**

Motivering

Invoering van een nationaal register van beëdigde vertalers en tolken moet een voor de gehele Unie gelijk minimumniveau van professionele kwalificatie verzekeren.

Bovendien moet voor degenen die in dat register zijn ingeschreven de verplichting gelden zich aan deontologische gedragsregels te houden.

Amendement 33

Artikel 9

Wanneer een tolk tussenkomt in de procedure, zorgen de lidstaten voor een geluids- of beeldopname om kwaliteitscontrole mogelijk te maken. In geval van geschil ontvangt elke partij een transcriptie van de opname. **Deze transcriptie mag enkel worden gebruikt om de nauwkeurigheid van de vertolking te controleren.**

Wanneer een tolk tussenkomt in de procedure, zorgen de lidstaten voor een geluids- of beeldopname om kwaliteitscontrole mogelijk te maken. In geval van geschil ontvangt elke partij een transcriptie van de opname.

Motivering

Dit amendement heeft tot doel duidelijk te maken dat de transcriptie kan worden gebruikt wanneer kan worden aangetoond dat deze betrouwbaar is.

Amendement 34

Artikel 10, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat bijzondere aandacht wordt besteed aan verdachten die de inhoud of de betekenis van de procedure niet kunnen begrijpen of volgen wegens hun leeftijd **of hun mentale, fysieke of emotionele toestand**, teneinde het eerlijk

1. De lidstaten zorgen ervoor dat bijzondere aandacht wordt besteed aan verdachten die de inhoud of de betekenis van de procedure niet kunnen begrijpen of volgen wegens hun leeftijd, **hun gezondheidstoestand, een fysieke of psychische handicap,**

verloop van de procedure te waarborgen.

analfabetisme of bijzondere emotionele toestand, teneinde het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.

Motivering

De verschillende categorieën van bijzonder kwetsbare personen moeten nauwkeuriger worden omschreven.

Amendement 35 Artikel 10, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. Het verzuim van een beoordeling van en mededeling omtrent de kwetsbaarheid van de verdachte zal, indien niet aangezuiverd, de nietigheid van elke nadien verrichte handeling van het strafproces tot gevolg hebben.

Motivering

Indien de bijzondere vereisten ter bescherming van als kwetsbaar omschreven categorieën niet worden gerespecteerd leidt dit tot nietigheid van alle latere proceshandelingen; dit moet de bevoegde autoriteiten ervan doordringen dat alle verificaties moeten zijn gedaan voordat de procedure kan worden voortgezet.

Amendement 36 Artikel 11, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor dat indien nodig medische bijstand wordt verstrekt.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat indien nodig, **en zodra de verdachte of diens advocaat dat noodzakelijk acht**, medische **en psychologische** bijstand wordt verstrekt.

Amendement 37 Artikel 11, lid 3

3. **In voorkomend geval kan de** bijzondere aandacht **ook** het recht **op** aanwezigheid van een derde persoon tijdens elk verhoor door de politie of de gerechtelijke autoriteiten **omvatten**.

3. **Een verdachte die recht heeft op** bijzondere aandacht, **of diens advocaat, heeft** het recht **de** aanwezigheid **te verlangen** van een derde persoon tijdens elk verhoor door de politie of de gerechtelijke autoriteiten.

Amendement 38 Artikel 12, lid 1

1. In hechtenis genomen verdachten hebben het recht dat hun familie, met familie gelijkgestelde personen of hun plaats van arbeid **zo snel mogelijk** in kennis worden

1. In hechtenis genomen **of naar een andere plaats van bewaring overgebrachte** verdachten hebben het recht dat hun familie, met familie gelijkgestelde personen of hun

gesteld van hun hechtenis.

plaats van arbeid **zonder onnodige vertraging** in kennis worden gesteld van hun hechtenis.

Motivering

Met het woord onnodig kan een onnodig uitvoerige omschrijving worden vermeden.

Het automatisch inlichten van de werkgever door de vervolgende instanties kan in een zo vroeg stadium van de strafrechtelijke procedure, tot discriminatie en verlies van de arbeidsplaats van de in hechtenis genomen persoon kunnen leiden. De betrokkene dient echter de mogelijkheid te behouden, uitdrukkelijk te verlangen dat zijn werkgever wordt ingelicht (art. 12, lid 1 bis nieuw).

Amendement 39 Artikel 12, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Een verdachte die in voorlopige hechtenis wordt genomen, heeft het recht om zijn werkgever zonder onnodige vertraging van zijn aanhouding op de hoogte te laten brengen.

Motivering

Op uitdrukkelijk verzoek van de verdachte moet de werkgever kunnen worden ingelicht.

Amendement 40 Artikel 13, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor, dat indien een in hechtenis genomen verdachte geen bijstand van de consulaire autoriteiten van zijn land van herkomst wenst, de bijstand van een erkende internationale humanitaire organisatie als alternatief wordt geboden.

2. De lidstaten zorgen ervoor, dat indien een in hechtenis genomen verdachte geen bijstand van de consulaire autoriteiten van zijn land van herkomst wenst, ***zonder onnodige vertraging*** de bijstand van een erkende internationale humanitaire organisatie als alternatief wordt geboden.

Motivering

Om de rechten van de betrokkenen zo doelmatig mogelijk te doen zijn, moeten er ook voor de toegang tot internationale humanitaire organisaties termijnen gelden.

Amendement 41 Artikel 14, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat alle verdachten schriftelijk in kennis worden gesteld van de procedurele rechten die voor hen rechtstreeks relevant zijn. Deze informatie bevat onder meer, maar is niet beperkt tot, de in dit kaderbesluit vastgelegde rechten.

1. De lidstaten zorgen ervoor dat alle verdachten schriftelijk in kennis worden gesteld van de procedurele rechten die voor hen rechtstreeks relevant zijn. Deze informatie bevat onder meer, maar is niet beperkt tot, de in dit kaderbesluit vastgelegde rechten. ***De schriftelijke***

verklaring van rechten wordt aan de verdachte overhandigd wanneer hij voor het eerst wordt ondervraagd, ongeacht of dit op het politiebureau gebeurt of elders.

Amendement 42
Artikel 14, lid 1, alinea 1 bis (nieuw)

De lidstaten zorgen ervoor dat de verklaring van rechten on line toegankelijk is voor gemakkelijke raadpleging. De lidstaten zorgen ervoor dat wanneer een verdachte een visuele handicap of leesproblemen heeft, de verklaring van rechten aan hem wordt voorgelezen.

Motivering

Toegang tot informatie via het internet stelt particulieren in staat zich van hun rechten op de hoogte te stellen.

Amendement 43
Artikel 14, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor dat er een standaardvertaling bestaat van de schriftelijke kennisgeving in alle officiële talen van de Gemeenschap. De vertalingen moeten centraal worden gemaakt en aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt, om te waarborgen dat in alle lidstaten dezelfde tekst wordt gebruikt.

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

Amendement 44
Artikel 14, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De lidstaten bepalen in welke andere talen de verklaring van rechten moet worden vertaald, rekening houdende met de talen die in de Unie het meest worden gesproken als gevolg van immigratie of permanente aanwezigheid in de Unie van burgers uit derde landen. De leden 2 en 3 zijn van toepassing.

Motivering

In verschillende lidstaten leven talrijke anderstalige gemeenschappen. Wil het recht van verdediging voor burgers uit derde landen die geen van de officiële talen van de Unie kennen, gewaarborgd blijven, dan moet de mededeling ook in andere al dan niet Europese, door de

lidstaten aan te wijzen talen worden vertaald, in bijvoorbeeld Russisch, Turks, Arabisch en Chinees.

Amendement 45
Artikel 14, lid 4

4. De lidstaten dienen zowel de rechtshandhavingsambtenaar als de verdachte, wanneer deze laatste hiertoe bereid is, de verplichting op te leggen de verklaring van rechten te ondertekenen, als bewijs dat deze is overhandigd en aanvaard. De verklaring van rechten moet in tweevoud worden voorgelegd; één (ondertekend) exemplaar dient te worden bewaard door de rechtshandhavingsambtenaar en één (ondertekend) exemplaar door de verdachte. In het dossier dient te worden vermeld dat de verklaring van rechten werd aangeboden en of de verdachte ze al dan niet heeft willen ondertekenen.

4. De vervolgende autoriteit maakt proces-verbaal op van de overhandiging van de verklaring van rechten aan de verdachte, met vermelding van het tijdstip daarvan en eventueel van de daarbij aanwezige personen.

Motivering

Het vereiste van eventuele ondertekening door ook de verdachte lijkt een nodeloze toevoeging. Mocht immers de rechtshandhavingsambtenaar verzuimen de verklaring te overhandigen, dan gelden de normale disciplinaire of strafrechtelijke sancties wegens schending van een ambtsplicht.

Amendement 46
Artikel 14 bis (nieuw)

Artikel 14 bis

Verbod van discriminatie

De lidstaten treffen preventieve maatregelen om erop toe te zien dat elke verdachte ongeacht zijn of haar ras, etnische afstamming of seksuele geaardheid, in iedere stand van de in de artikelen 2 tot en met 14 vermelde strafprocedures gelijke toegang tot rechtsbijstand krijgt en gelijk behandeld wordt.

Motivering

Overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (artikelen 6 "Recht op een eerlijk proces" en 14 "Verbod van discriminatie") en de richtlijn inzake ras of etnische afstamming (art. 2 bis).

Amendement 47
Artikel 15, lid 1

1. De lidstaten *bevorderen het verzamelen van* de informatie die nodig is voor de evaluatie en controle van dit kaderbesluit.

1. *Jaarlijks verzamelen* de lidstaten *bij onder meer NGO's, intergouvernementele organisaties, beroepsverenigingen van advocaten, tolken en vertalers* de informatie die nodig is voor de evaluatie en controle van dit kaderbesluit, *en zenden deze door naar de Commissie.*

Amendement 48
Artikel 15, lid 2

2. De evaluatie en controle worden verricht onder toezicht van de Europese Commissie, die de verslagen over de verrichte evaluatie en controle zal coördineren. Deze verslagen *kunnen* worden gepubliceerd.

2. De evaluatie en controle worden *jaarlijks* verricht onder toezicht van de Europese Commissie, die de verslagen over de verrichte evaluatie en controle zal coördineren. Deze verslagen *worden* gepubliceerd.

Amendement 49
Artikel 16, lid 1, inleidende formule

1. *Om de evaluatie en controle van de bepalingen van dit kaderbesluit mogelijk te maken, dienen* de lidstaten *ervoor te zorgen dat gegevens, zoals relevante statistieken, worden* verzameld en ter beschikking gesteld, *welke onder meer betrekking hebben op de volgende punten:*

1. De lidstaten *nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat per 31 maart van elk jaar de volgende informatie omtrent het voorafgaande kalenderjaar wordt* verzameld en ter beschikking gesteld:

Amendement 50
Artikel 16, lid 2

2. *De evaluatie en controle worden met regelmatige tussenpozen verricht op grond van een analyse van de overeenkomstig dit artikel door de lidstaten verzamelde en ter beschikking gestelde gegevens.*

Schrappen

TOELICHTING

Inleiding

Het Europees Parlement is bij schrijven d.d. 11 juni 2004 geraadpleegd over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad over bepaalde procedurele rechten voor verdachten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie goedgekeurd. Daarvoor had het Europees Parlement reeds een aanbeveling over het Groenboek¹ over hetzelfde onderwerp². Deze aanbeveling omvatte de volgende belangrijke elementen:

- Het is belangrijk dat de lidstaten een toenemend vertrouwen stellen in elkaars rechtsstelsels.
- Een verzoek aan de Commissie om een bepaling op te nemen ter vrijwaring van het beschermingsniveau ten einde de lidstaten ertoe aan te sporen strengere nationale normen toe te passen.
- Juridische bijstand moet beschikbaar zijn (en gratis zijn als de verdachte niet over voldoende middelen beschikt) zodra verdachte in staat van beschuldiging is gesteld.
- De raadsman moet bij iedere ondervraging van de verdachte aanwezig zijn.
- Alle documenten die de verdachte nodig heeft om het doel van een proces te begrijpen moeten worden vertaald. Alle beroepsbeoefenaars die betrokken zijn bij de strafrechtelijke procedure moeten training krijgen in het werken met en via een tolk.
- Er moet aandacht worden geschonken aan de kwetsbare situatie waarin alle verdachten zich bevinden vanaf het moment van aanhouding en eerste verhoor.
- De Verklaring van Rechten moet begrijpelijk zijn en zijn opgesteld in een taal die de verdachte kan begrijpen.

Onderhavig kaderbesluit is de volgende stap in de procedure en wordt door uw rapporteur toegejuicht. Uw rapporteur verzoekt de Commissie echter wel om op korte termijn (bij voorkeur in 2005) ook de andere voorstellen van het Groenboek in te dienen, zoals wederzijdse erkenning van toezichtsmaatregelen vóór het proces buiten de voorlopige hechtenis om, het ne bis in idem in abstentia-beginsel, garanties met betrekking tot de zorgvuldigheid bij het verkrijgen van, het omgaan met en het gebruik van bewijsmateriaal in de gehele EU, de rechten die voortvloeien uit het *presumptio innocentiae*-beginsel enz. Onderhavig voorstel kan worden beschouwd als een eerste stap naar een uniform systeem voor de bescherming van verdachten in de EU.

Rechtsgrond

In het kaderbesluit, dat gebaseerd is op artikel 31, lid 1, sub c van het VEU, worden gemeenschappelijke minimumnormen vastgelegd voor elementaire *gemeenschappelijke* procedurele waarborgen voor verdachten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie.

¹ Groenboek over procedurele waarborgen voor verdachten in strafzaken in de gehele Europese Unie, COM(2003)0075.

² A5-0361/2003.

Hierdoor kan de wederzijdse erkenning die in de conclusies van de Europese Raad van Tampere¹ is neergelegd beter in de praktijk worden gebracht. In artikel 31, lid 1 onder c van het VEU wordt de mogelijkheid geboden gezamenlijk op te treden bij justitiële samenwerking, zoals het garanderen van de verenigbaarheid van de in de lidstaten geldende voorschriften, voor zover nodig ter verbetering van die samenwerking. Uw rapporteur onderschrijft de rechtsgrond die de Commissie heeft gekozen. Door gemeenschappelijke basisprincipes vast te leggen zal het vertrouwen van de lidstaten in elkaars rechtsstelsels groter worden en een kaderbesluit lijkt een gepast instrument om dit doel te bereiken.

Wederzijdse erkenning

Wederzijdse erkenning betekent dat een lidstaat beslissingen aanvaardt die door een andere lidstaat zijn genomen, hoewel deze beslissingen op een andere manier zijn genomen. Het eerste instrument dat in het kader van de wederzijdse erkenning bij strafzaken werd goedgekeurd, is het Europese arrestatiebevel. Hierop volgde een kaderbesluit inzake beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken en vervolgens zullen er maatregelen worden getroffen inzake beslissingen tot confiscatie, geldelijke sancties en toezending van zowel bewijsstukken als uittreksels uit het strafregister. Deze maatregelen, en alle toekomstige voorstellen inzake wederzijdse erkenning, kunnen alleen succesvol in de praktijk worden gebracht als dit in een sfeer van vertrouwen gebeurt. Niet alleen de justitiële autoriteiten, maar alle personen die betrokken zijn bij strafzaken moeten besluiten van de justitiële autoriteiten van een andere lidstaat beschouwen als waren het hun eigen beslissingen. Justitiële capaciteiten en naleving van de regels van een eerlijk proces mogen niet in twijfel worden getrokken. Daarom omvatten de conclusies van Tampere diverse voorstellen voor formeelrechtelijke minimumnormen, zoals "een adequaat niveau van rechtsbijstand in geval van grensoverschrijdende rechtszaken", en "meertalige formulieren of documenten die in de gehele Unie in grensoverschrijdende rechtszaken moeten worden gebruikt".

Uw rapporteur is altijd al van mening geweest dat het Europees arrestatiebevel van begin af aan geflankeerd had moeten worden door formeelrechtelijke minimumnormen, maar verheugt zich er nu over dat dit voorstel drie jaar na dato door de Europese Commissie is overgenomen. Als strafvervolgning op Europees niveau wordt georganiseerd dan moet dat ook voor de rechten van de burger gebeuren.

Het recht op bijstand door een raadsman en het recht op vertolking/vertaling zijn natuurlijk al neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), en worden gegarandeerd door het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM). Maar hoewel het EVRM zijn sporen heeft verdiend, geven de lidstaten nog steeds een verschillende uitleg aan deze rechten. Het onderhavige voorstel van de Europese Commissie is meer specifiek.

Gemeenschappelijke procedurele waarborgen versterken niet alleen het vertrouwen in elkaars rechtsstelsels maar zal de justitiële samenwerking tussen de lidstaten efficiënter maken. Burgers (met name verdachten in strafzaken) zullen precies weten waar zij aan toe zijn (deze minimumnormen moeten van toepassing zijn op alle activiteiten van de nationale politie-ambtenaren en justitiële autoriteiten, Europol, gemeenschappelijke onderzoekteams en ambtenaren uit derde landen die op het grondgebied van de EU opereren).

¹ 15 en 16 oktober 1999.

Het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en het Europees Hof voor de rechten van de mens

Het is duidelijk dat de rechten van de burger door het kaderbesluit ook meer *in het oog zullen springen*. Dit zou ertoe moeten leiden dat politieagenten, advocaten, vertalers en verdachten zich meer van deze rechten bewust zijn en deze Europese normen eerder zullen naleven. Genoemde rechten zullen door het kaderbesluit ook *toegankelijker* worden. Momenteel worden vele schendingen van de fundamentele rechten niet aan het Hof van Straatsburg voorgelegd omdat de mensen eenvoudigweg niet weten dat deze juridische weg voor hen openstaat. Een andere reden is dat de procedure ingewikkeld en omslachtig is omdat eerst alle nationale rechtsmiddelen moeten zijn uitgeput. Het kan dan ook jaren van procederen duren voordat een klacht bij het EHRM aanhangig kan worden gemaakt.

Het voorstel inzake de minimumvoorwaarden bij strafrechtelijke procedures heeft het belangrijke voordeel dat de werklast van het EHRM erdoor zal worden verminderd. Zonder aanvullende maatregelen is de kans groot dat het EHRM niet langer in staat zal zijn de rechten van alle burgers die bij het EHRM aankloppen te garanderen. Volgens de gegevens van de evaluatiegroep van het Comité van Ministers over het Europees Hof voor de rechten van de mens is de werklast van het EHRM te hoog en wordt zijn capaciteit om klachten te verwerken "bedreigd".¹ Tussen 1989 en 2003 is het aantal zaken dat aan het EHRM is voorgelegd met meer dan 500% gestegen. In 1989 werden 4923 zaken bij het Hof aanhangig gemaakt waarvan er 95 ontvankelijk werden verklaard. In 2003 bedroeg dit aantal al 38.435, waarvan er 753 ontvankelijk werden verklaard. In 2003 oordeelde het EHRM dat in 385 gevallen (d.w.z. meer dan 50%) sprake was van schendingen van het EVRM. Het voorstel voor een kaderbesluit over minimumnormen kan een aanvulling betekenen op het werk van het EHRM en zal tijdens de strafrechtelijke procedure de nodige duidelijkheid scheppen.

Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

In december 2000 hebben de Commissie, de Raad en het Parlement gezamenlijk het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ondertekend en plechtig geproclameerd. In dit Handvest wordt o.a. bekrachtigd dat grondrechten aan het gehele Europese recht ten grondslag liggen. In hoofdstuk VI, "Rechtspleging" getiteld, wordt het recht op een eerlijk proces (art. 47) neergelegd en in artikel 48 is bepaald dat de rechten van de verdediging van een ieder tegen wie een vervolging is ingesteld moeten worden geëerbiedigd. Onderhavig voorstel past in de geest van het Handvest van de grondrechten en draagt bij aan het invoeren van gelijkwaardige normen voor de strafrechtelijke procedures in de lidstaten.

Het Haags programma

Het Haags programma werd op 4 en 5 november door de Europese Raad goedgekeurd. In het programma wordt benadrukt dat in een uitgebreide Europese Unie het wederzijds vertrouwen gebaseerd moet zijn op de zekerheid dat alle Europese burgers toegang hebben tot een justitieel stelsel dat voldoet aan hoge kwaliteitsnormen². Ten einde de volledige toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning te vergemakkelijken moet een stelsel worden ingevoerd dat voorziet in een objectieve en onpartijdige evaluatie van de uitvoering van het EU-beleid op het

¹ Verslag van de evaluatiegroep van het Comité van Ministers over het Europees Hof voor de rechten van de mens (EG) (2001))1 van 27 september 2001.

² Par. 3.2.

justitiële terrein, en dat daarnaast de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ten volle respecteert en overeenkomt met alle bestaande Europese mechanismen. Wederzijdse erkenning wordt nog steeds als de hoeksteen van de justitiële samenwerking beschouwd. Uw rapporteur maakt zich echter bezorgd over het feit dat dit beginsel hier een wat minder prominente plaats inneemt dan in het Tampere-programma. Het beginsel van wederzijdse erkenning kan alleen verder worden ontwikkeld als er gelijkwaardige normen voor de procedurele rechten in strafzaken worden opgesteld. Uw rapporteur juicht het toe dat de Europese Raad van mening is dat het kaderbesluit over bepaalde procedurele rechten in strafzaken voor eind 2005 moet zijn goedgekeurd.¹

Enige elementen van het voorstel

Het voorstel omvat de volgende rechten:

- Recht op rechtsbijstand (art. 2-5). Rechtsbijstand moet gedurende de hele strafrechtelijke procedure beschikbaar zijn (in ieder geval voordat er een verhoor door de rechtshandhavingsambtenaren plaatsvindt)².
- Het recht op bijstand door een tolk en vertaler (art. 6-9). Aan de verdachten wordt kosteloos vertolking ter beschikking gesteld en zij ontvangen een vertaling van alle relevante documenten.
- Specifieke bepalingen op grond waarvan met name kwetsbare verdachten op gepaste wijze worden beschermd (artt. 10 en 11). Indien een verdachte niet in staat is de inhoud of betekenis van de procedure te begrijpen wegens zijn leeftijd of zijn mentale, fysieke of emotionele toestand, dan verdient hij bijzondere aandacht.
- Consulaire bijstand voor buitenlandse verdachten
- Verdachten moeten in kennis worden gesteld van hun rechten³. In het voorstel wordt de "Verklaring van rechten" geïntroduceerd.

Evaluatie en suggesties van de rapporteur

Uw rapporteur is in grote lijnen ingenomen met deze eerste stap van de Commissie, maar is er tegelijkertijd van overtuigd dat er nog veel werk aan de winkel is. In het algemeen wil zij opmerken dat het zeer belangrijk is de EU-minimumnormen uit te leggen in het licht van de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens ten einde erop toe te zien dat deze normen niet te snel verouderen of dat het niveau van rechtsbescherming dat door het EHRM wordt geboden, wordt ondermijnd.

Uw rapporteur zou de volgende suggesties aan de hand willen doen:

1. Ten einde eventuele verwarring en verschillen in uitleg tussen de lidstaten te voorkomen, stelt uw rapporteur voor in het voorstel een reeks definities op te nemen van de belangrijkste termen die in het voorstel worden gebruikt, zoals bij EU-voorstellen te doen gebruikelijk is. Wat wordt er bijvoorbeeld bedoeld met "verdachte", "strafrechtelijke procedures", "bijzondere aandacht",

¹ Par. 3.3.

² Artikel 3, lid 2.

³ Blz. 6 van het voorstel voor een kaderbesluit.

"raadsman", "gastland".

2. Uw rapporteur stelt ook enkele amendementen voor om bepaalde bepalingen nader te specificeren, zoals de zinsnede "zo snel mogelijk" (art. 2, lid), die niet precies genoeg is.
3. Daarnaast moet worden bekeken of het niet opportuun is het aantal rechten dat wordt voorgesteld, uit te breiden, bijvoorbeeld met het recht op medische bijstand.
4. Ook is het belangrijk duidelijker te bepalen vanaf welk moment een verdachte aanspraak kan maken op bepaalde rechten, d.w.z. het recht op juridische bijstand, toegang tot communicatiemiddelen en kosteloze vertolking. Een verdachte zou op deze rechten aanspraak moeten kunnen maken zodra hij in aanraking met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat komt.
5. Uw rapporteur beschouwt de "Verklaring van rechten" als een belangrijk instrument om de hierboven genoemde rechten zichtbaarder te maken. Dankzij deze verklaring zullen deze rechten ook beter worden geëerbiedigd. De lidstaten zijn verplicht de verdachte een schriftelijke verklaring te overhandigen waarin een overzicht wordt gegeven van zijn procedurele rechten in een taal die hij begrijpt. Uw rapporteur is van mening dat dan ook voorzien moet worden in vertalingen in talen van derde landen.
6. Uw rapporteur juicht de in artikel 15 neergelegde evaluatie en controle van de doeltreffendheid van het kaderbesluit ten zeerste toe. Evaluatie en controle zijn namelijk uiterst belangrijk om na te gaan of het kaderbesluit inderdaad doeltreffend werkt. Hiertoe moet niet alleen informatie worden vergaard, maar deze informatie moet ook worden geëvalueerd en openbaar worden gemaakt. Sterker gezegd, de lidstaten moeten verantwoordelijk worden gesteld als zij de procedurele rechten niet garanderen. Er moeten regelmatig (jaarlijks) controles worden uitgevoerd die door de Commissie worden gecoördineerd. Bij het vergaren van deze gegevens en de analyse ervan kan het Agentschap voor fundamentele rechten een belangrijke rol spelen¹. Uw rapporteur acht het belangrijk dat deze gegevens niet alleen aan de regeringen worden overhandigd, maar ook aan niet-gouvernementele actoren zoals NGO's, IGC's, advocatenorganisaties, vertalers en tolken.

Het controlesysteem is ook belangrijk omdat de Commissie niet bevoegd is een zaak bij het Europees Hof van Justitie aanhangig te maken als een lidstaat een verplichting die onder de derde pijler valt (d.w.z. de plicht om het kaderbesluit op tijd door te voeren) niet nakomt. Dit in tegenstelling tot de bevoegdheden van de Commissie op grond van de eerste pijler. In laatstgenoemde geval mag zij een lidstaat die niet aan zijn verplichtingen uit hoofde van het Verdrag voldoet, voor het Europees Hof van Justitie dagen².

¹ COM(2004)0693.

² Art. 226 EGV.

ADVIES VAN DE COMMISSIE JURIDISCHE ZAKEN

aan de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

inzake het voorstel voor een besluit van de Raad over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie
(COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS))

Rapporteur voor advies: Giuseppe Gargani

BEKNOPTE MOTIVERING

Het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad over bepaalde procedurerechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie kan over het geheel genomen positief worden beoordeeld als eerste belangrijke stap van de Unie naar de totstandbrenging van een Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, waarin de fundamentele vrijheden van de burger worden beschermd en eenieder recht heeft op een eerlijk proces.

Met de uitwerking van een stelsel van procedurele waarborgen voor verdachten in strafrechtelijke procedures wordt beoogd, dat elke lidstaat fundamentele minimumnormen invoert die het vertrouwen van overheidsautoriteiten, justitiële autoriteiten en van verdachten in de uiteenlopende justitiële stelsels van andere lidstaten vergroten doordat de bepalingen op het gebied van procedurele waarborgen dichter bij elkaar worden gebracht.

Dit voorstel is evenwel veeleer te beschouwen als startpunt dan als eindpunt op de weg naar een Europese justitiële ruimte. Er mag immers niet worden volstaan met het waarborgen en handhaven van de reeds bestaande mensenrechten zoals deze zijn erkend in het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), in de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, maar ook en vooral moet worden gestreefd naar een doelmatige en coherente toepassing van die rechten door alle lidstaten.

Ondanks alle inspanningen voor het erkennen en waarborgen van het recht op een eerlijk proces, moet worden gezegd dat de lijst van minimaal te beschermen waarborgen zoals door de Commissie opgesteld, te beperkt is.

Het voorstel noemt immers slechts vijf situaties die moeten worden beschermd: het recht om in het proces te worden bijgestaan en vertegenwoordigd, het recht op vertolking/vertaling, de bescherming van kwetsbare verdachten, consulaire bijstand en de verklaring van rechten, waarbij alle andere zaken aan toekomstige initiatieven worden overgelaten.

Voorts is ondanks de door de Commissie betoonde inzet, de bescherming zoals die concreet is geregeld, niet afdoende en daarom behoeft het Kaderbesluit op een aantal punten versterking:

a) Er moet een volledige waarborg gelden voor de rechtsbijstand, die in elke stand en aanleg van het proces verplicht en onvervreemdbaar moet zijn. Alleen op die manier is een doelmatige bescherming van het recht van verdediging mogelijk, welk recht een bijzondere betekenis heeft

in het strafrecht en specifieke professionele vaardigheden vergt. Uiteraard moet rechtsbijstand gratis zijn voor onvermogenen.

b) Er moet met grotere nauwkeurigheid worden aangegeven vanaf welk moment de verdachte kan gebruikmaken van de hem toekomende verdedigingsrechten, ter voorkoming van alle misbruik dat zich in een stelsel zonder voldoende duidelijk vastgelegde termijnen licht kan voordoen.

De verdachte moet over rechtsbijstand kunnen beschikken zodra hij met de opsporingsautoriteiten in aanraking komt, en in ieder geval voordat hij wordt verhoord, op straffe van nietigheid van alle nadien verrichte proceshandelingen.

c) Het recht op gratis vertolking en vertaling moet worden uitgebreid tot de gehele duur van het proces, en wel vanaf het eerste contact met de opsporingsautoriteiten, voor alle verdachten die de procestaal niet machtig zijn. Ter waarborging van de kwaliteit van deze in het belang van justitie verrichte dienst, zou het gewenst zijn om alle lidstaten te verplichten een register van beëdigde vertalers en tolken in te voeren en degenen die zich daarin laten inschrijven, aan een nationale of communautaire gedragscode te binden die een onpartijdige en getrouwe vertaling voorschrijft. Hierdoor kan men in de gehele Unie een vergelijkbaar kwalificatieniveau bereiken van personen die gespecialiseerd zijn op juridisch gebied, en van wie vaststaat dat zij vertrouwd zijn met juridische procedures en technische terminologie.

d) De specifieke rechten die toekomen aan bepaalde categorieën van personen die als kwetsbaar worden aangemerkt wegens de bijzonder zwakke positie waarin zij verkeren door leeftijd, gezondheidstoestand, fysieke of psychische handicap, analfabetisme of bijzondere emotionele toestand, moeten ruimer worden geformuleerd.

Op de kwetsbare situatie zou door de betrokkene, de wethandhavingsautoriteiten of door de verdedigende advocaat reeds bij het eerste contact met de opsporingsautoriteiten moeten worden geattendeerd, op straffe van nietigheid van alle nadien verrichte proceshandelingen.

e) Elke schending van een erkend minimumrecht, zoals het recht op deskundige bijstand, op tussenkomst van een tolk of vertaler, enz. moet worden bestraft met nietigheid van de proceshandelingen.

Alleen op die manier kan zekerheid worden verkregen van de daadwerkelijke eerbiediging van de waarborgen van de verdediging door de bevoegde autoriteiten met het oog op een eerlijk proces.

f) Omdat de minimumwaarborgen van verdachten ook toekomen aan burgers van derde landen, is het absoluut geboden dat de verklaring van rechten begrijpelijk is, ook voor degenen die geen van de officiële talen van de Unie spreken. De lidstaten moeten daarom vaststellen in welke andere talen deze verklaring moet worden vertaald.

Samenvattend blijft het te hopen dat de Commissie zo snel mogelijk nieuwe maatregelen voorstelt voor de regeling van andere grondrechten van de verdachten en aangeklaagden, zoals bijvoorbeeld het beginsel van *"ne bis in idem"*, het recht om geen antwoord te geven op vragen, het vermoeden van onschuld, de waarborgen rond voorlopige hechtenis en daaropvolgende gevangenisstraf, het recht van hoger beroep tegen beslissingen en het recht op toetsing van het bewijs. Pas dan kan het normatieve referentiekader beantwoorden aan de ambitie van een werkelijke en eigenlijke gemeenschappelijke justitiële ruimte, waar de centrale rol van de onschendbare rechten van eenieder is verzekerd.

AMENDEMENTEN

De Commissie juridische zaken verzoekt de ten principale bevoegde Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken onderstaande amendementen in haar verslag op te nemen:

Door de Commissie voorgestelde tekst¹

Amendementen van het Parlement

Amendement 1

Artikel 2, lid 1

1. Verdachten hebben **zo snel mogelijk en gedurende de gehele** strafprocedure recht op rechtsbijstand, **indien zij daarvan gebruik wensen te maken.**

1. Verdachten hebben **in elke stand en aanleg van** de strafprocedure recht op rechtsbijstand.

Motivering

De deskundige verdediging van verdachten door een advocaat is in elke fase van het strafproces verplicht en onvervreemdbaar. Dit beantwoordt aan het vereiste van volledige eerbiediging van het recht van verdediging, een bijzonder belangrijk punt in het strafrecht, waarvoor specifieke professionele deskundigheid nodig is.

Amendement 2

Artikel 2, lid 2

2. Een verdachte heeft het recht om rechtsbijstand te krijgen vooraleer hij vragen in verband met de tenlastelegging beantwoordt.

2. Een verdachte heeft het recht om rechtsbijstand te krijgen **binnen maximaal 24 uur en in ieder geval** vooraleer hij vragen in verband met de tenlastelegging beantwoordt.

Motivering

De verdachte behoort rechtsbijstand te krijgen vanaf het eerste contact met de opsporingsautoriteiten, welk contact kan voorafgaan aan het werkelijke en eigenlijke verhoor.

Amendement 3

Artikel 2, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Niet-eerbiediging van het recht op rechtsbijstand leidt tot nietigheid van alle nadien in de loop van de strafprocedure verrichte handelingen en daaruit voortvloeiende handelingen.

Motivering

De schending van het fundamentele recht van verdediging moet worden bestraft met nietigheid

¹ Nog niet in het PB gepubliceerd.

van alle proceshandeling die in afwezigheid van de verdediger van de verdachte zijn verricht.

Amendement 4

Artikel 3

Artikel 3

Schrappen

Verplichting om rechtsbijstand te verlenen

Ondanks het recht van een verdachte in elke procedure rechtsbijstand te weigeren of zichzelf te vertegenwoordigen, dienen bepaalde verdachten rechtsbijstand te krijgen om het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen. De lidstaten dienen er bijgevolg voor te zorgen dat rechtsbijstand beschikbaar is voor verdachten die:

- vóór het proces in hechtenis zijn genomen, of*
- er formeel van worden beschuldigd een strafbaar feit te hebben gepleegd dat een ingewikkelde feitelijke of juridische situatie betreft of waarop een strenge straf staat, met name wanneer een lidstaat een verplichte gevangenisstraf van meer dan één jaar voor het misdrijf oplegt, of*
- het voorwerp uitmaken van een Europees aanhoudingsbevel, een uitleveringsverzoek of een andere overleveringsprocedure, of*
- minderjarig zijn, of*
- de inhoud of de betekenis van de procedure blijkbaar niet kunnen begrijpen of volgen vanwege hun leeftijd of hun mentale, fysieke of emotionele toestand.*

Motivering

Nu rechtsbijstand altijd wordt gewaarborgd is dit artikel overbodig geworden.

Amendement 5

Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Ten aanzien van in dit kaderbesluit vastgestelde procedurele termijnen geldt, dat de tijd pas ingaat op het moment dat de kennisgeving van vervolging wordt betekend aan de raadsman die voor de verdachte optreedt, ongeacht of de

verdachte die kennisgeving al dan niet heeft ontvangen.

Amendement 6
Artikel 5, lid 1

1. ***Wanneer artikel 3 van toepassing is, worden*** de kosten van de rechtsbijstand geheel of gedeeltelijk door de lidstaten gedragen indien deze kosten voor de verdachte of de personen te zijnen laste een te zware financiële last zouden vormen.

1. De kosten van de rechtsbijstand ***worden*** geheel of gedeeltelijk door de lidstaten gedragen indien deze kosten voor de verdachte of de personen te zijnen laste een te zware financiële last zouden vormen.

Motivering

Dit amendement moet de tekst in overeenstemming brengen met de voorgaande amendementen.

Amendement 7
Artikel 6, lid 1, alinea 1 bis (nieuw)

De tolk moet beschikbaar worden gesteld voor de gehele duur van het proces, vanaf het eerste contact met de opsporingsautoriteiten en in ieder geval vooraleer hij vragen in verband met de beschuldiging beantwoordt.

Motivering

Om het recht van verdediging te waarborgen moet de verdachte vanaf het eerste contact met de opsporingsautoriteiten over een tolk beschikken, welk contact kan voorafgaan aan het werkelijke en eigenlijke verhoor.

Amendement 8
Artikel 6, lid 2

2. De lidstaten zorgen ***waar nodig*** voor kosteloze vertolking van de tijdens de gehele duur van de strafprocedure verstrekte rechtsbijstand.

2. De lidstaten zorgen voor kosteloze vertolking van de tijdens de gehele duur van de strafprocedure verstrekte rechtsbijstand.

Motivering

Met het oog op een doelmatig recht van verdediging moet de communicatie tussen de verdachte en zijn verdediger worden vergemakkelijkt, waarbij zonodig de kosteloze bijstand van een tolk moet zijn gewaarborgd.

Amendement 9
Artikel 8, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat ***de aangestelde vertalers en tolken over de nodige kwalificaties beschikken om***

1. De lidstaten zorgen ***ervoor dat een nationaal register van beëdigde vertalers en tolken wordt ingevoerd waarin***

nauwkeurige vertalingen en vertolkingen te leveren.

professionele linguïsten uit alle lidstaten kunnen worden ingeschreven die over een voor de gehele Unie gelijkwaardig kwalificatieniveau beschikken. Degenen die in dat register zijn ingeschreven zijn verplicht een nationale of communautaire gedragscode na te leven die een onpartijdige en getrouwe vertaling en vertolking moet verzekeren.

Motivering

Invoering van een nationaal register van beëdigde vertalers en tolken moet een voor de gehele Unie gelijk minimumniveau van professionele kwalificatie verzekeren.

Bovendien moet voor degenen die in dat register zijn ingeschreven de verplichting gelden zich aan deontologische gedragsregels te houden.

Amendement 10 Artikel 10, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat bijzondere aandacht wordt besteed aan verdachten die de inhoud of de betekenis van de procedure niet kunnen begrijpen of volgen wegens hun leeftijd **of hun mentale, fysieke of emotionele toestand**, teneinde het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.

1. De lidstaten zorgen ervoor dat bijzondere aandacht wordt besteed aan verdachten die de inhoud of de betekenis van de procedure niet kunnen begrijpen of volgen wegens hun leeftijd, **hun gezondheidstoestand, een fysieke of psychische handicap, analfabetisme of bijzondere emotionele toestand**, teneinde het eerlijk verloop van de procedure te waarborgen.

Motivering

De verschillende categorieën van bijzonder kwetsbare personen moeten nauwkeuriger worden omschreven.

Amendement 11 Artikel 10, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. Het verzuim van een beoordeling van en mededeling omtrent de kwetsbaarheid van de verdachte zal, indien niet aangezuiverd, de nietigheid van elke nadien verrichte handeling van het strafproces tot gevolg hebben.

Motivering

Indien de bijzondere vereisten ter bescherming van als kwetsbaar omschreven categorieën niet worden gerespecteerd leidt dit tot nietigheid van alle latere proceshandelingen; dit moet de bevoegde autoriteiten ervan doordringen dat alle verificaties moeten zijn gedaan voordat de procedure kan worden voortgezet.

Amendement 12
Artikel 11, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor dat indien nodig medische bijstand wordt verstrekt.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat indien nodig medische bijstand wordt verstrekt. ***De lidstaten zorgen ervoor dat verdachten die lijden aan een psychische of neurotische aandoening hulp krijgen van een psychiater.***

Motivering

Voor personen die blijk geven van psychische of neurotische instabiliteit moet de steun van een specialist worden verzekerd die deze personen gedurende de gehele duur van de procedure kan bijstaan om hen te helpen de procedure te begrijpen en hen emotioneel te ondersteunen.

Amendement 13
Artikel 11, lid 3

3. In voorkomend geval kan de bijzondere aandacht ook het recht op aanwezigheid van een derde persoon tijdens elk verhoor door de politie of de gerechtelijke autoriteiten omvatten.

3. In voorkomend geval kan de bijzondere aandacht ook het recht op aanwezigheid van een derde persoon tijdens elk verhoor door de politie of de gerechtelijke autoriteiten omvatten. ***Verdachten die minderjarig zijn hebben er recht op dat hun ouders bij elk verhoor aanwezig mogen zijn.***

Motivering

Overeenkomstig het VN-verdrag inzake de rechten van het kind, moet het recht van minderjarigen om door de eigen ouders te worden bijgestaan in het strafproces altijd verzekerd blijven, om te zorgen dat zij emotioneel in staat zijn het strafproces te doorstaan.

Amendement 14
Artikel 14, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De lidstaten bepalen in welke andere talen de verklaring van rechten moet worden vertaald, rekening houdende met de talen die in de Unie het meest worden gesproken als gevolg van de immigratie of permanente aanwezigheid in de Unie van burgers uit derde landen. De leden 2 en 3 zijn van toepassing.

Motivering

In verschillende lidstaten leven talrijke anderstalige gemeenschappen. Wil het recht van verdediging voor burgers uit derde landen die geen van de officiële talen van de Unie kennen, gewaarborgd blijven, dan moet de mededeling ook in andere al dan niet Europese, door de lidstaten aan te wijzen talen worden vertaald, in bijvoorbeeld Russisch, Turks, Arabisch en

Chinees.

Amendement 15
Artikel 14 bis (nieuw)

Artikel 14 bis

Verbod van discriminatie
De lidstaten treffen preventieve maatregelen om erop toe te zien dat een verdachte ongeacht zijn of haar ras, etnische afstamming of seksuele geaardheid, in iedere stand van de in de artikelen 2 tot en met 14 vermelde strafprocedures gelijke toegang tot rechtsbijstand krijgt en gelijk behandeld wordt.

Motivering

Overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (artikelen 6 "Recht op een eerlijk proces" en 14 "Verbod van discriminatie") en de richtlijn inzake ras of etnische afstamming (art. 2 bis).

Amendement 16
Artikel 15, lid 2

2. De evaluatie en controle worden verricht onder toezicht van de Europese Commissie, die de verslagen over de verrichte evaluatie en controle zal coördineren. Deze verslagen **kunnen** worden gepubliceerd.

2. De evaluatie en controle worden verricht onder toezicht van de Europese Commissie, die de verslagen over de verrichte evaluatie en controle zal coördineren. Deze verslagen worden gepubliceerd.

Motivering

Met het oog op de transparantie is het nuttig dat deze verslagen regelmatig worden gepubliceerd.

PROCEDURE

Titel	Voorstel voor een besluit van de Raad over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie
Document- en procedurenummers	COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)
Commissie ten principale	LIBE
Medeadviserende commissie Datum bekendmaking	JURI 15.9.2004
Rapporteur voor advies Datum benoeming	Giuseppe Gargani 26.10.2004
Behandeling in de Commissie	19.1.2005 3.3.2005
Datum goedkeuring amendementen	3.3.2005
Uitslag eindstemming	voor: 24 tegen: 0 onthoudingen: 0
Bij de eindstemming aanwezige leden	Maria Berger, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Marcin Libicki, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Aloyzas Sakalas, Andrzej Jan Szejna, Theresa Villiers, Diana Wallis, Rainer Wieland, Nicola Zingaretti, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Bij de eindstemming aanwezige vaste plaatsvervangers	Alexander Nuno Alvaro, Jean-Paul Gauzès, Luis de Grandes Pascual, Evelin Lichtenberger, Arlene McCarthy, Toine Manders, Manuel Medina Ortega, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Alexander Radwan, Michel Rocard
Bij de eindstemming aanwezige plaatsvervangers (art. 178, lid 2)	

PROCEDURE

Titel	Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures binnen de gehele Europese Unie			
Document- en procedurenummers	COM(2004)0328 – C6-0071/2004 – 2004/0113(CNS)			
Rechtsgrondslag	art. 39, lid 1 EU			
Reglementsartikelen	art. 93 en art. 51			
Datum raadpleging EP	11.6.2004			
Commissie ten principale Datum bekendmaking	LIBE 15.9.2004			
Medeadviserende commissie(s) Datum bekendmaking	JURI 15.9.2004			
Geen advies Datum besluit				
Nauwere samenwerking Datum bekendmaking				
Rapporteurs Datum benoeming	Kathalijne Maria Buitenweg 26.7.2004			
Vervangen rapporteur(s)				
Raadpleging Europees Economisch en Sociaal Comité Datum EP-besluit				
Raadpleging Comité van de regio's Datum EP-besluit				
Behandeling in de commissie	27.7.2004	24.11.2004	19.1.2005	16.3.2005
Datum goedkeuring	16.3.2005			
Uitslag eindstemming	voor:	27		
	tegen:	18		
	onthoudingen:	0		
Bij de eindstemming aanwezige leden	Alexander Nuno Alvaro, Edit Bauer, Johannes Blokland, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Maria Carlshamre, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Rosa Díez González, Antoine Duquesne, Patrick Gaubert, Lívia Járóka, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Barbara Kudrycka, Henrik Lax, Edith Mastenbroek, Jaime Mayor Oreja, Claude Moraes, Martine Roure, Michele Santoro, Amalia Sartori, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka			
Bij de eindstemming aanwezige vaste plaatsvervangers	Panayiotis Demetriou, Maria da Assunção Esteves, Giovanni Claudio Fava, Ignasi Guardans Cambó, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jean Lambert, Vincent Peillon, Marie-Line Reynaud, Agnes Schierhuber, Bogusław Sonik			
Bij de eindstemming aanwezige plaatsvervangers (art. 178, lid 2)	Thijs Berman, Christofer Fjellner, Peter Skinner, Tadeusz Zwiefka			
Datum indiening – A6	21.3.2005	A6-0064/2005		
Opmerkingen	...			